DER

DASH-Fragebogen

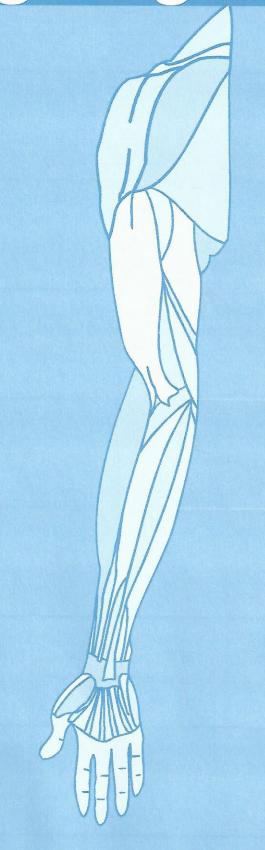
ANLEITUNG

Dieser Fragebogen beschäftigt sich sowohl mit Ihren Beschwerden als auch mit Ihren Fähigkeiten, bestimmte Tätigkeiten auszuführen.

Bitte beantworten Sie alle Fragen gemäß Ihrem Zustand in der vergangenen Woche, indem Sie einfach die entsprechende Zahl ankreuzen.

Wenn Sie in der vergangenen Woche keine Gelegenheit gehabt haben, eine der unten aufgeführten Tätigkeiten durchzuführen, so wählen Sie die Antwort aus, die Ihrer Meinung nach am ehesten zutreffen würde.

Es ist nicht entscheidend, mit welchem Arm oder welcher Hand Sie diese Tätigkeiten ausüben. Antworten Sie Ihrer Fähigkeit entsprechend, ungeachtet, wie Sie die Aufgaben durchführen konnten.



© Institute for Work & Health 2006. All rights reserved.

Deutsche Version:

Günter Germann, Angela Harth, Gerhard Wind, Erhan Demir. University of Heidelberg.

DISABILITIES OF THE ARM, SHOULDER AND HAND

Bitte schätzen Sie Ihre Fähigkeit ein, wie Sie folgende Tätigkeiten in der <u>vergangenen Woche</u> durchgeführt haben, indem Sie die entsprechende Zahl ankreuzen.

1.		chwierig- keiten	Schwierig- keiten	Mäßige Schwierig- keiten	Schwierig- keiten	Nicht möglich
	Ein neues oder festverschlossenes Glas öffnen	1	2	3	4	5
2.	Schreiben	1	2	3	4	5
3.	Einen Schlüssel umdrehen	1	2	3	4	5
4.	Eine Mahlzeit zubereiten	1	2	3	4	5
5.	Eine schwere Tür aufstoßen	1	2	3	4	5
	Einen Gegenstand über Kopfhöhe auf ein Regal stellen	1	2	3	4	5
	Schwere Hausarbeit (z. B Wände abwaschen, Boden putzen)	1	2	3	4	5
8.	Garten- oder Hofarbeit	1	2	3	4	5
9.	Betten machen	1	2	3	4	5
	Eine Einkaufstasche oder einen Aktenkoffer tragen	1	2	3	4	5
	Einen schweren Gegenstand tragen (über 5kg)	1	2	3	4	5
12.	Eine Glühbirne über Ihrem Kopf auswechseln	1	2	3	4	5
	Ihre Haare waschen oder fönen	1	2	3	4	5
14.	Ihren Rücken waschen	1	2	3	4	5
15.	Einen Pullover anziehen	1	2	3	4	5
	Ein Messer benutzen, um Lebensmittel zu schneiden	1	2	3	4	5
	Freizeitaktivitäten, die wenig körperliche Anstrengung verlangen (z.B. Karten spielen, Stricken, usw.)	1	2	3	4	5
	Freizeitaktivitäten, bei denen auf Ihren Arm, Schulter oder Hand Druck oder Stoß ausgeübt wird (z.B. Golf, Hämmern, Tennis, usv		2	3	4	5
	Freizeitaktivitäten, bei denen Sie Ihren Arm frei bewegen (z. B. Badminton, Frisbee)	1	2	3	4	5
	Mit Fortbewegungsmitteln zurecht zukommen (um von einem Platz zum					
	anderen zu gelangen) Sexuelle Aktivität	1	2	3	4	5

DISABILITIES OF THE ARM, SHOULDER AND HAND

22. In welchem Ausmaß haben Ihre Schulter-, Arm- oder Handprobleme Ihre normalen sozialen Aktivitäten mit Familie, Freunden, Nachbarn oder anderen Gruppen während der <u>vergangenen Woche</u> beeinträchtigt? (Bitte kreuzen Sie die entsprechende Zahl an)

Überhaupt nicht	Ein wenig	Mäßig	Ziemlich	Sehr
1	2	3	4	5

23. Waren Sie in der <u>vergangenen Woche</u> durch Ihre Schulter-, Arm- oder Handprobleme in Ihrer Arbeit oder anderen alltäglichen Aktivitäten eingeschränkt? (Bitte kreuzen Sie die entsprechende Zahl an)

Überhaupt nicht eingeschränkt	Ein wenig eingeschränkt	Mäßig eingeschränkt	Sehr eingeschränkt	Nicht möglich
1	2	3	4	5

Bitte schätzen Sie die Schwere der folgenden Symptome während der <u>letzten Woche</u> ein. (Bitte kreuzen Sie in jeder Zeile die entsprechende Zahl an)

_	Keine	Leichte	Mäßige	Starke	Sehr starke
24. Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand	1	2	3	4	5
25. Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand während der Ausführung einer bestimmten Tätigkeit	1	2	3	4	5
26. Kribbeln (Nadelstiche) in Schulter, Arm oder Hand	1	2	3	4	5
27. Schwächegefühl in Schulter, Arm oder Hand	1	2	3	4	5
28. Steifheit in Schulter, Arm oder Hand	1	2	3	4	5

29. Wie groß waren Ihre Schlafstörungen in der <u>letzten Woche</u> aufgrund von Schmerzen im Schulter-, Arm- oder Handbereich? (Bitte kreuzen Sie die entsprechende Zahl an)

Keine Schwierig- keiten	Geringe Schwierig- keiten	Mäßige Schwierig- keiten	Erhebliche Schwierig- keiten	Nicht möglich
1	2	3	4	5

30. Aufgrund meiner Probleme im Schulter-, Arm- oder Handbereich empfinde ich meine Fähigkeiten als eingeschränkt, ich habe weniger Selbstvertrauen oder ich fühle, dass ich mich weniger nützlich machen kann. (*Bitte kreuzen Sie die entsprechende Zahl an*)

Stimme überhaupt nicht zu	Stimme nicht zu	Weder Zustimmung noch Ablehnung	Stimme zu	Stimme sehr zu
1	2	3	4	5

DASH Wert für Behinderung/Symptome = [(Summe der n Antwortpunkte) - 1] x 25,

n

wobei n der Anzahl der beantworteten Fragen entspricht

Disabilities of the Arm, Shoulder and Hand

SPORT- UND MUSIK-MODUL (OPTIONAL)

Die folgenden Fragen beziehen sich auf den Einfluss Ihr es Schulter-, Arm- oder Handpr oblems auf das Spielen Ihr es Musikinstrumentes oder auf das Ausüben Ihres Sports oder auf beides.

Wenn Sie mehr als ein Instrument spielen oder mehr als eine Sportar t ausüben (oder beides), so beantworten Sie bitte die Fragen in bezug auf das Instrument oder die Sportart, die für Sie am wichtigsten ist.

Bitte geben Sie dieses Instrument bzw. diese Sportart hier an:

 \square Ich treibe keinen Sport oder spiele kein Instrument (Sie können diesen Ber eich auslassen).

Bitte kreuzen Sie die Zahl an, die Ihre körperlichen Fähigkeiten in der vergangenen Woche am besten beschreibt. Hatten Sie irgendwelche Schwierigkeiten:

	Keine Schwierig- keiten	Geringe Schwierig- keiten	Mäßige Schwierig- keiten	Erhebliche Schwierig- keiten	Nicht möglich
In der üblichen Art und Weise Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben?	1	2	3	4	5
Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben?	1	2	3	4	5
So gut Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben wie Sie es möchten?	1	2	3	4	5
mentes oder mit Sporttreiben		7			5
	Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? So gut Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben wie Sie es möchten? Die bisher gewohnte Zeit mit dem Spielen Ihres Musikinstru-	In der üblichen Art und Weise Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? 1 So gut Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben wie Sie es möchten? 1 Die bisher gewohnte Zeit mit dem Spielen Ihres Musikinstru- mentes oder mit Sporttreiben	In der üblichen Art und Weise Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? 1 2 So gut Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben wie Sie es möchten? Die bisher gewohnte Zeit mit dem Spielen Ihres Musikinstru- mentes oder mit Sporttreiben	In der üblichen Art und Weise Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? 1 2 3 So gut Ihr Musikinstrument zu spielen wie Sie es möchten? 1 2 3 Die bisher gewohnte Zeit mit dem Spielen Ihres Musikinstru- mentes oder mit Sporttreiben	In der üblichen Art und Weise Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? 1 2 3 4 Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben? 1 2 3 4 So gut Ihr Musikinstrument zu spielen oder Sport zu treiben wie Sie es möchten? 1 2 3 4 Die bisher gewohnte Zeit mit dem Spielen Ihres Musikinstrumentes oder mit Sporttreiben

ARBEITS- UND BERUFS-MODUL (OPTIONAL)

Die folgenden Fragen beziehen sich auf den Einfluss Ihr es Schulter-, Arm- oder Handproblems auf Ihre Arbeit (einschließlich Haushaltsführung, falls dies Ihre Hauptbeschäftigung ist). Bitte geben Sie Ihre/n Arbeit/Beruf hier an:

Lich bin nicht berufstätig (Sie können diesen Bereich auslassen).

Bitte kreuzen Sie die Zahl an, die Ihre körperlichen Fähigkeiten in der vergangenen Woche am besten beschreibt. Hatten Sie irgendwelche Schwierigkeiten:

		20 Control (1997)				
Management		Keine Schwierig- keiten	Geringe Schwierig- keiten	Mäßige Schwierig- keiten	Erhebliche Schwierig- keiten	Nicht möglich
1.	In der üblichen Art und Weise zu arbeiten?	1	2	3	4	5
2.	Aufgrund der Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand Ihre übliche Arbeit zu erledigen?	1	2	3	4	5
3.	So gut zu arbeiten wie Sie es möchten?	1	2	3	4	5
4.	Die bisher gewohnte Zeit mit Ihrer Arbeit zu verbringen?	1	2	3	4	5

Auswertung der optionalen Module: Die Antwortpunkte der Fragen werden summiert; durch 4 (Anzahl der Fragen) dividiert; 1 wird subtrahiert und danach mit 25 multipliziert. Für die Auswertung eines optionalen Moduls dürfen keine Antworten fehlen.



DISABILITIES OF THE ARM, SHOULDER AND HAND

DASH (FULL LENGTH) - AUSWERTUNGEN

Teil 1 "Funktionsfähigkeit" mit 30 Fragen mit möglichen Werten von "1" bis "5" (Fragen 1 -30)

Teil 2 "Sport- und Musik" mit 4 Fragen mit möglichen Werten von "1" bis "5" (Fragen 1 – 4)

Teil 3 "Arbeit" mit 4 Fragen mit möglichen Werten von "1" bis "5" (Fragen 1 – 4)

Die Teile 2 und 3 stellen eine <u>optionale Punktewertung</u> dar. Sie umfassen Schwierigkeiten die im Zusammenhang mit sportlichen, musikalischen oder beruflichen Aktivitäten und Tätigkeiten auftreten könnten. Diese stehen aber nicht im Zusammenhang mit den übrigen Aktivitäten des täglichen Lebens aus dem Teil 1.

Punktewertung Teil 1

Die Antwortpunkte der Fragen 1 - 30 werden summiert und bilden den Rohwert.

Der maximal mögliche Rohwert beträgt 150 Punkte und das mögliche Minimum liegt bei 30 Punkten. Der Streubereich liegt bei 120 Punkten.

Die Rohwerte werden in eine Skala von 0 bis 100 Punkte konvertiert, wobei der Wert von 0 keine Einschränkung (sehr gute Funktion) bedeutet und ein Wert von 100 für hohe Einschränkung steht.

Der Rohwert wird wie folgt in den DASH-Funktionsfähigkeit-Wert umgerechnet:

Teil 1:
$$\frac{(Rohwert - 30)}{1.2} = DASH-Wert (0-100)$$

Punktewertung für jeweils Teil 2 und 3

Die Antwortpunkte der Fragen 1 - 4 werden summiert und bilden den Rohwert.

Der maximal mögliche Rohwert beträgt 20 Punkte und das mögliche Minimum liegt bei 4 Punkten.

Der Streubereich liegt bei 16 Punkten.

Die Rohwerte werden in eine Skala von 0 bis 100 Punkte konvertiert, wobei der Wert von 0 keine Einschränkung (gute Funktion) bedeutet und ein Wert von 100 für hohe Einschränkung steht.

Der Rohwert wird wie folgt in den Wert für Freizeitaktivitäten (DASH-Sport/Musik) umgerechnet:

Teil 2:
$$\frac{\text{(Rohwert-4)}}{0.16} = \begin{cases} \text{DASH-Sport (0-100)} \\ \text{DASH-Arbeit (0-100)} \end{cases}$$

Bei lückenhaft beantworteten Fragebögen gilt es folgendes zu beachten:

Wurden im Teil 1 weniger als 10% (3 Fragen) nicht beantwortet, so darf der Mittelwert aller anderen Fragen für den fehlenden Wert bzw. Werte verwendet werden.

Sind allerdings 3 oder mehr Fragen nicht beantwortet worden, so darf dieser Teil nicht gewertet werden.

In den Teilen 2 und 3 dürfen keine Antworten fehlen.

QUICK-DASH - AUSWERTUNGEN

Wurden mehr als 1 Frage nicht beantwortet, so darf der Quick-DASH nicht gewertet werden.

Die Antwortpunkte der Fragen 1 - 11 werden summiert und bilden den Rohwert. Der Rohwert wird in einen Quick-DASH-Wert wie folgt umgerechnet:

$$\begin{bmatrix}
 & Rohwert \\
 & Anzahl der \\
 & beantw. Fragen
\end{bmatrix} x 25 = Quick-DASH-Wert (0-100)$$

Auswertung für DASH-Sport und DASH-Arbeit → siehe Teil 2